

## **Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору**

**Двадцать вторая сессия**  
**Женева, 9-13 июля 2012 г.**

**ДОБРОВОЛЬНЫЙ ФОНД ДЛЯ АККРЕДИТОВАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ МЕСТНЫХ И КОРЕННЫХ И ОБЩИН: ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА О ВЗНОСАХ И ЗАЯВКАХ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ПОДДЕРЖКИ**

*Документ подготовлен Секретариатом*

1. В настоящем документе содержится информация, необходимая для отчета перед Межправительственным комитетом по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет») о деятельности Добровольного фонда для аккредитованных представителей местных и коренных общин («Фонд»). Правила изложены в Приложении к документу WO/GA/32/6, который был одобрен Генеральной Ассамблеей ВОИС на 32-ой сессии в сентябре 2005 г. и впоследствии изменен Генеральной Ассамблеей на ее 39-ой сессии в сентябре 2010 г.

2. Статья 6(f) правил гласит:

«(f) До начала каждой сессии Комитета Генеральный директор ВОИС в информационной записке сообщит участникам следующую информацию:

- (i) уровень добровольных взносов, уплаченных в Фонд на дату подготовки документа;;
- (ii) происхождение взносов (если только отдельные спонсоры специально не попросят остаться анонимными);
- (iii) сумма имеющихся ресурсов с учетом произведенных выплат;

- (iv) список лиц-бенефициаров поддержки Фонда со времени подготовки предшествующего информационного меморандума;
- (v) лица, выбранные в качестве бенефициаров Фонда, но снявшие свои кандидатуры;
- (vi) сумма поддержки, ассигнованной на каждого бенефициара; и
- (vii) достаточно подробное описание заявителей, обращающихся за поддержкой на следующую сессию.

Этот документ будет также поименно адресован членам Консультативного совета для изучения и обсуждения».

3. Настоящий документ является десятой такой информационной запиской, что требуется в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи ВОИС. Информация, которую необходимо сообщить участникам двадцать первой сессии Комитета, представляет собой следующее:

Уровень добровольных взносов, уплаченных в Фонд на 15 июня 2012 г. и имена спонсоров:

86 092,60 шв. франка (эквивалент 500 000 шведских крон на эту дату), кредитованных 7 ноября 2006 г. Шведской международной программой по биоразнообразию (SwedBio/CBM);

31 684 шв.франка (эквивалент 20 000 евро на эту дату), кредитованных 20 декабря 2006 г. правительством Франции;

29 992,50 шв. франка (эквивалент 25 000 долл. США на эту дату), кредитованных 27 марта 2007 г. Фондом Кристенсена;

150 000 шв. франков, кредитованных 8 июня 2007 г. Швейцарским федеральным институтом интеллектуальной собственности, Берн, Швейцария;

5 965,27 шв. франков (эквивалент 5 000 долл. США на эту дату), кредитованных 14 августа 2007 г. Министерством науки и технологии, Южная Африка;

98 255,16 шв. франков (эквивалент 60 000 евро на эту дату), кредитованных 20 декабря 2007 г. правительством Норвегии;

100 000 шв. франков, кредитованных 7 февраля 2008 г. Швейцарским Федеральным институтом интеллектуальной собственности, Берн, Швейцария; и

12 500 шв. франков (эквивалент 11 625 долл. США на эту дату), кредитованных 25 марта 2011 г. Министерством науки и технологии, Южная Африка;

500 шв. франков (эквивалент 573 долл. США на эту дату), кредитованных 10 мая 2011 г. анонимным спонсором;

89 500 шв. франков (эквивалент 100 000 австралийский долл. на эту дату), кредитованных 20 октября 2011 г. правительством Австралии.

Общая сумма уплаченных в Фонд добровольных взносов на 15 июня 2012 г. составляет 604 489,53 шв. франков.

Сумма имеющихся средств:

- Сумма имеющихся в Фонде средств по состоянию на 15 июня 2012 г., включая банковский интерес: 41 045,17 шв.франков.
- Сумма намеченных финансовых ассигнований на основе сметы расходов, составленной 15 июня 2012 г.: 19 181,93 шв.франков<sup>1</sup>.
- Сумма, имеющаяся в Фонде, за вычетом намеченных финансовых ассигнований по состоянию на 15 июня 2012 г.: 21 863,24 шв.франков.

Список лиц, которые явились бенефициарами со времени предшествующей информационной записки<sup>2</sup>:

Для их участия в двадцать первой сессии Комитета:

Mr. Tomas ALARCON EYZAGUIRRE

Nationality: Peru

Mailing address: Тасна, Peru

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

*Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)*

Seat of the accredited observer: Тасна, Peru

Г-н Надир БЕКИРОВ

Национальность: Украина

Почтовый адрес: Симферополь, Украина

Название аккредитованного наблюдателя, который назначает кандидата: Фонд исследований и поддержки коренных народов Крыма

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Симферополь, Украина

Mr. Estebancio CASTRO DÍAZ

Nationality: New Zealand and Panama

Mailing address: Panama City, Panama

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

International Indian Treaty Council (IITC)

Seat of the accredited observer: San Francisco, United States of America

Mr. Joseph O. OGIERIAKHI

Nationality: Nigeria

Mailing address: Benin City, Nigeria

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

West Africa Coalition for Indigenous Peoples' Rights (WACIPR)

Seat of the accredited observer: Benin City, Nigeria

Ms. Lucky SHERPA

Nationality: Nepal

Mailing address: Kathmandu, Nepal

Name of the accredited observer which nominates the candidate: Himalayan Indigenous Nationalities Preservation Association (HIWN)

Seat of the accredited observer: Kathmandu, Nepal

---

<sup>1</sup> Окончательные расходы будут представлены в следующей соответствующей информационной записке, относящейся к Добровольному фонду.

<sup>2</sup> См. документ [WIPO/GRTKF/IC/21/INF/5](http://www.wipo.int/patent/treaties/ica/21/inf/5) от 2 марта 2012 г.

Ms. Tarisi VUNIDILO  
Nationality: Fiji  
Mailing address: Auckland, New Zealand  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Pacific Islands Museums Association (PIMA)  
Seat of the accredited observer: Port Vila, Vanuatu

Для их участия в двадцать первой сессии Комитета<sup>3</sup>:  
(в алфавитном порядке)

Mr. Casimir Chukwunonyelum Kingston ANI  
Nationality: Nigeria  
Mailing address: Nsukka (Enugu Enugu), Nigeria  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Centre for Peace Building and Poverty Reduction among Indigenous African Peoples  
(CEPPER)  
Seat of the accredited observer: Nsukka (Enugu Enugu), Nigeria

Mr. Albert DETERVILLE  
Nationality: Saint Lucia  
Mailing address: Castries, Saint Lucia  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Indigenous People (Bethechilokono) of Saint Lucia Governing Council (BCG)  
Seat of the accredited observer: Castries, Saint Lucia

Mrs. Kathy HODGSON-SMITH  
Nationality: Canada  
Mailing address: Saskatoon, Saskatchewan, Canada  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Métis National Council  
Seat of the accredited observer: Ottawa, Canada

Mr. Lakshmikanta SINGH  
Nationality: Bangladesh  
Mailing address: Sylhet, Bangladesh  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Ethnic Community Development Organization (ECDO)  
Seat of the accredited observer: Sylhet, Bangladesh

Г-н Родион СУЛИАНДЖИГА  
Национальность: Российская Федерация  
Почтовый адрес: Москва, Российская Федерация  
Название аккредитованного наблюдателя, который назначает кандидата:  
Российская ассоциация коренных народов Севера (РАЙПОН)  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Москва, Российская Федерация

Mr. Jim WALKER  
Nationality: Australia  
Mailing address: Sunnybank, Australia  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)  
Seat of the accredited observer: Woolloongabba, Australia

---

<sup>3</sup> Список этих бенефициаров см. в документе WIPO/GRTKF/IC/21/INF/7, от 18 апреля 2012 г.

Оплачено их участие в двадцать первой сессии Комитета:

Mr. Tomas ALARCON EYZAGUIRRE: 5 378,85 Swiss francs

Г-н Надир БЕКИРОВ: 3 174,35 Swiss francs

Mr. Estebancio CASTRO DÍAZ: 5 119,35 Swiss francs

Mr. Joseph O. OGIERIAKHI: 3 327,65 Swiss francs

Ms. Lucky SHERPA: 3 486 Swiss francs

Ms. Tarisi VUNIDILO: 4 325 Swiss francs

Намечены финансовые ассигнования на их участие в двадцать второй сессии Комитета<sup>4</sup>

Mr. Casimir Chukwunonyelum Kingston ANI: 3 417,13 Swiss francs

Mr. Albert DETERVILLE: 3 975,55 Swiss francs

Mrs. Kathy HODGSON-SMITH: 3 397,50 Swiss francs

Mr. Lakshmikanta SINGH: 4 025,75 Swiss francs

Г-н Родион СУЛИАНДЖИГА: 2 255,35 Swiss francs

Mr. Jim WALKER: 5 186,85 Swiss francs

Список заявителей обращающихся за поддержкой для участия в двадцать третьей сессии Комитета  
(в алфавитном порядке)

Mr. Babagana ABUBAKAR

Nationality: Nigeria

Mailing address: Maiduguri (Borno), Nigeria

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

*Kanuri* Development Association

Seat of the accredited observer: Maiduguri (Borno), Nigeria

Ms. Patricia ADJEI

Nationality: Australia

Mailing address: Woolloomooloo, Australia

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Arts Law Centre of Australia

Seat of the accredited observer: Woollomooloo, Australia

Mr. Tomas ALARCÓN EYZAGUIRRE

Nationality: Peru

Mailing address: Тасна, Peru

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

---

<sup>4</sup> Окончательные расходы будут представлены в следующей соответствующей информационной записке, относящейся к Добровольному фонду.

*Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)*  
Seat of the accredited observer: Tacna, Peru

Mr. Peter Kiplangat CHERUIYOT  
Nationality: Kenya  
Mailing address: Egerton (Nakuru), Kenya  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Ogiek Peoples Development Program (OPDP)  
Seat of the accredited observer: Egerton (Nakuru), Kenya

Mr. Albert DETERVILLE  
Nationality: Saint Lucia  
Mailing address: Castries, Saint Lucia  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Indigenous People (Bethechilokono) of Saint Lucia Governing Council (BCG)  
Seat of the accredited observer: Castries, Saint Lucia

Mrs. Fawsia Yousif GALALELDIN  
Nationality: Sudan  
Mailing address: Khartoum, Sudan  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
The Sudanese Association for Archiving Knowledge (SUDAAK)  
Seat of the accredited observer: Khartoum, Sudan

Mrs. Haman HAJARA  
Nationality: Cameroon  
Mailing address: Yaounde, Cameroon  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
African Indigenous Women Organization  
Seat of the accredited observer: Yaounde, Cameroon

Mrs. Kathy HODGSON-SMITH  
Nationality: Canada  
Mailing address: Saskatoon, Saskatchewan, Canada  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Métis National Council  
Seat of the accredited observer: Ottawa, Canada

Ms. Lucia Fernanda INACIO BELFORT  
Nationality: Brazil  
Mailing address: Brasilia, Brazil  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
*Instituto Indígena Brasileiro da Propriedade Intelectual (INBRAPI)*  
Seat of the accredited observer: Brasilia, Brazil

Mr. Daniel Mpoiko KOBEL  
Nationality: Kenya  
Mailing address: Egerton (Nakuru), Kenya  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Ogiek Peoples Development Program (OPDP)  
Seat of the accredited observer: Egerton (Nakuru), Kenya

Ms. Jackline Margis KURARU  
Nationality: Kenya  
Mailing address: Nanyuki, Kenya  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Maasai Cultural Heritage Foundation  
Seat of the accredited observer: Nanyuki, Kenya

Mr. Jafarou MALAM KOSSAO  
Nationality: Niger  
Mailing address: Niamey  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
*Bal'lame*  
Seat of the accredited observer: Niamey, Niger

Mrs. Luz Marina MAMANI MARTINEZ  
Nationality: Peru  
Mailing address: Juliaca Puno, Peru  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Indian Movement "Tupaj Amaru"  
Seat of the accredited observer: Meyrin, Switzerland

Mrs. Jane Naini MERIWAS  
Nationality: Kenya  
Mailing address: Nanyuki, Kenya  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Samburu Women for Education and Environment Development Organization  
Seat of the accredited observer: Nanyuki, Kenya

Mrs. Dora OGBOI  
Nationality: Nigeria  
Mailing address: Benin City, Nigeria  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
West Africa Coalition for Indigenous Peoples' Rights (WACIPR)  
Seat of the accredited observer: Benin City, Nigeria

Mr. John Kolol OLE TINGOI  
Nationality: Kenya  
Mailing address: Nanyuki, Kenya  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Maasai Cultural Heritage Foundation  
Seat of the accredited observer: Nanyuki, Kenya

Mr. Biro Boubacar SAMOURA  
Nationality: Guinea  
Mailing address: Conackry, Guinea  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Culture of Afro-Indigenous Solidarity  
Seat of the accredited observer: Geneva, Switzerland

Mrs. Solandry d'Alfonso SANCHEZ VALBUENA  
Nationality: Colombia  
Mailing address: Bogota, Colombia  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
*Organización nacional indígena de Colombia (ONIC)*  
Seat of the accredited observer: Bogota, Colombia

Mrs. Madeleine SCHERB  
Nationality: Cameroon  
Mailing address: Yaoundé, Cameroon  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Health and Environment Program  
Seat of the accredited observer: Yaoundé, Cameroon

Mr. Lakshmikanta SINGH  
Nationality: Bangladesh  
Mailing address: Sylhet, Bangladesh  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Ethnic Community Development Organization (ECDO)  
Seat of the accredited observer: Sylhet, Bangladesh

Mr. Ngwang SONAM SHERPA  
Nationality: Nepal  
Mailing address: Kathmandu, Nepal  
Name of the accredited observer which nominates the candidate: Nepal Indigenous  
Nationalities Preservation Association (NINPA)  
Seat of the accredited observer: Kathmandu, Nepal

Mrs. Jennifer TAULI CORPUZ  
Nationality: Philippines  
Mailing address: Baguio City, Philippines  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Tebtebba Foundation – Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and  
Education  
Seat of the accredited observer: Baguio City, Philippines

Mrs. Barbara TARENZI  
Nationality: Italy  
Mailing address: Rome, Italy  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Committee for the promotion and protection of human rights  
Seat of the accredited observer: Rome, Italy

Mr. Miguel Antonio VALBUENA GUAURIYU  
Nationality: Colombia  
Mailing address: Manaure, Colombia  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
*Akuaipa Waimakat. Asociación por la Divulgación, Promoción y Defensa de los Derechos  
humanos y indígenas*  
Seat of the accredited observer: Manaure, Colombia



Mr. Greg YOUNGING  
Nationality: Canada  
Mailing address: Vancouver, Canada  
Name of the accredited observer which nominates the candidate:  
Creator's Rights Alliance (CRA)  
Seat of the accredited observer: Vancouver, Canada

4. *Комитету предлагается  
принять к сведению  
содержание настоящего  
документа.*

[Конец документа]